



JM 4 T 24V KNX 4940260



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG!** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

**⚠️ WARNING!** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Note detailed operating manual on the internet!

**⚠️ AVERTISSEMENT!** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

**⚠️ AVVERTIMENTO!** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚠️ ADVERTENCIA!** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚠️ ATENÇÃO!** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**  
 • Der 4-fach-Jalousieaktor JM 4 T 24V KNX der FIX1-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Die FIX1-Serie (4 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**General information**  
 • The 4-way blind actuator JM 4 T 24V KNX from the FIX1 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed  
 • The FIX1 series (4 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

**Informations générales**  
 • L'actionneur de stores à 4 canaux JM 4 T 24V KNX de la série FIX1 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
 • La série FIX1 (4 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander  
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore per veneziane a 4 canali JM 4 T 24V KNX della serie FIX1 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme  
 • La serie FIX1 (4 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Información general**  
 • El actuador de persiana de 4 canales JM 4 T 24V KNX de la serie FIX1 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto  
 • La serie FIX1 (4 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Informações gerais**  
 • O actuador para persiana de 4 níveis JM 4 T 24V KNX da série FIX1 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta  
 • A série FIX1 (4 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar  
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequenz: 50–60 Hz  
 Standby Leistung: 0,3 W  
 Kontaktart: µ-Kontakt; Wechsler  
 Schaltleistung: 6 A bei 24 V DC  
 Mindestlast: 12 V/100 mA  
 Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten  
 Schutzart: IP 20  
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage  
 Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspannung: 21–32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV

**Technical data**  
 Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequency: 50–60 Hz  
 Standby: 0,3 W  
 Type of contact: µ-contact; change over  
 Switching capacity: 6 A at 24 V DC  
 Minimum load: 12 V/100 mA  
 Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage  
 Protection rating: IP 20  
 Protection class: II subject to correct installation  
 Operating temperature: –5 °C ... +45 °C  
 Bus voltage: 21–32 V DC  
 Power input KNX bus: ≤ 4 mA  
 Pollution degree: 2  
 Rated impulse voltage: 4 kV

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Fréquence : 50–60 Hz  
 Éco (veille) : 0,3 W  
 Type de contact : µ contact; inverseur  
 Puissance de commutation : 6 A pour 24 V DC  
 Charge minimale : 12 V/100 mA  
 Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS  
 Degré de protection : IP 20  
 Classe de protection : II en cas de montage conforme  
 Température de service : –5 °C ... +45 °C  
 Tension de bus: 21–32 V DC  
 Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA  
 Degré de pollution : 2  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

**Dati tecnici**  
 Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequenza: 50–60 Hz  
 Stand by: 0,3 W  
 Tipo di contatto: µ contatto; contatto di commutazione  
 Potenza di commutazione: 6 A con 24 V DC  
 Carico minimo: 12 V/100 mA  
 Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV  
 Tipo di protezione: IP 20  
 Classe di protezione: II con montaggio conforme  
 Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C  
 Tensione bus: 21–32 V DC  
 assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

**Datos técnicos**  
 Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frecuencia: 50–60 Hz  
 Standby: 0,3 W  
 Tipo de contacto: contacto µ, inversor  
 Potencia de conexión: 6 A con 24 V DC  
 Carga mín.: 12 V/100 mA  
 Comutación de SELV posible, si todos los canales comutan un módulo SELV  
 Grado de protección: IP 20  
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado  
 Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C  
 Tensión del bus: 21–32 V DC  
 Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA  
 Grado de polución: 2  
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

**Dados técnicos**  
 Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
 Frequência: 50–60 Hz  
 Standby: 0,3 W  
 Tipo de contacto: contacto µ, contacto inversor  
 Potência de comutação: 6 A con 24 V DC  
 Carga mínima: 12 V/100 mA  
 Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem  
 Tipo de protecção: IP 20  
 Classe de protecção: II em caso de montagem correcta  
 Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C  
 Tensão de barramento: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA  
 Grau de poluição: 2  
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4940260de>

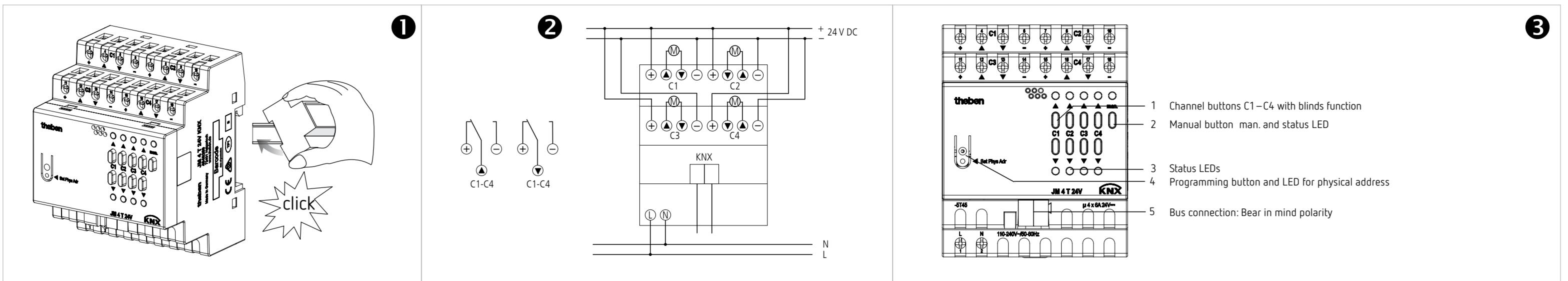
Further information  
<http://qr.theben.de/p/4940260en>

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4940260fr>

Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4940260it>

Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4940260es>

Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4940260pt>



**Bestimmungsgemäße Verwendung** **(DE)**

- Die 4-fach-Jalousieaktoren der FIX1-Serie schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

**1 Montage**

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

**2 Anschluss**

- Spannung freischalten

**3 Manuelle Bedienung bei Behängen**  
Mit dem Jalousieaktor lassen sich 4 Jalousiekanäle konfigurieren.

• **Rollladen:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Rollladen fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollladen stoppt

• **Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt

• **Taste man.** (muss über ETS freigegeben sein)  
Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ① ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).

– Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.

– Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

**Designated Use** **(EN)**

- The 4-fold blinds actuators of the FIX1 series switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

**1 Installation**

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

**2 Connection**

- Disconnect power source

**3 Manual operation with hangings**  
4 blind channels can be set using the blinds actuator.

• **Roller blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops

• **Blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops

• **man. button** (must be enabled via ETS)  
The outputs can be switched on/off with the channel buttons ① (if released via ETS).

– When the man. button ② is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.

– When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**Utilisation conforme à l'usage prévu** **(FR)**

- Les actionneurs de store à 4 canaux de la série FIX1 activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

**1 Montage**

- sur rails DIN (selon EN 60715)

**2 Raccordement**

- Couper la tension

**3 Fonctionnement manuel pour les tentures**  
L'actionneur de store peut configurer 4 canaux de stores

• **Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête

• **Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête

• **Touche man.** (doit être déverrouillée via ETS)  
Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ① (si déverrouillées par le biais de l'ETS).

– Si la touche man. ② est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.

– Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**Uso conforme** **(IT)**

- L'attuatore per veneziane a 4 canali della serie FIX1 commuta le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

**1 Montaggio**

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

**2 Collegamento**

- Disattivare la tensione

**3 Comando manuale con protezioni**  
Con l'attuatore per veneziane possono essere configurati 4 canali per veneziane.

• **Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta

• **Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta

• **Tasto man.** (deve essere abilitato tramite ETS)  
Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ① (se abilitate tramite ETS).

– Se in precedenza viene premuto il tasto man. ② (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.

– Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

**Uso previsto** **(ES)**

- Los actuadores de persiana de 4 canales de la serie FIX1 accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

**1 Montaje**

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

**2 Conexión**

- Desconectar la tensión

**3 Manejo manual con cortinajes**  
Con el actuador persiana se pueden configurar 4 canales de persiana.

• **Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para

• **Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para

• **Tecla man.** (tiene que haberse habilitado mediante el ETS)  
Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ① (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).

– Si se pulsa antes la tecla man. ② (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.

– Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de). Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**Utilização correcta** **(PT)**

- Os actuadores para estores de 4 níveis da série FIX1 ligam estores, estores de rolo, marquises ou coberturas semelhantes operados electricamente
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

**1 Montagem**

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

**2 Ligação**

- Desligar a tensão

**3 Operação manual com cortinas**  
Com o actuador para persiana é possível configurar 4 canais de persianas.

• **Estores:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára

• **Persiana:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára

• **Tecla man.** (tem de estar disponível através do ETS)  
As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ① (desde que o ETS esteja desbloqueado).

– Se a tecla man. ② for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.

– Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



JM 4 T 24V KNX 4940260



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING!** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen  
• Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**⚡ ADVARSEL!** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
• Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**⚡ VARNING!** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!  
• Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**⚡ VAROITUS!** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**⚡ ADVARSEL!** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering/demontering!  
• Se full bruksanvisning på Internett!

**⚡ UPOZORNĚNÍ!** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!  
• Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Allgemene info**  
• De 4-voudige jaloezieactor JM 4 T 24V KNX van de FIX1-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
  
• De FIX1-serie (4 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Generelle informationer**  
• Den 4-dobbelte persienneaktor JM 4 T 24V KNX fra FIX1-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
  
• FIX1-serien (4 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre  
  
• Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

**Allmän info**  
• 4-vägs jalusiaktor JM 4 T 24V KNX i FIX1-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna  
  
• FIX1-serien (4 TE) – är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Yleistä tietoa**  
• 4-paikkainen sälekaihdintoimilaite JM 4 T 24V KNX, joka kuuluu FIX1-sarjaan, ja vastaa norma EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti  
  
• FIX1-sarja (4 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata  
  
• ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

**Generell informasjon**  
• Den 4-doble-sjalusiaktuatoren JM 4 T 24V KNX i FIX1-serien tilsvarer EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
  
• FIX1-serien (4 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring  
  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Obecné informace**  
• 4násobný ovladač žaluzií JM 4 T 24V KNX série FIX1 splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1  
  
• Série FIX1 (4 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

**Technische gegevens**  
Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequentie: 50–60 Hz  
Stand-by: 0,3 W  
Soort contact: µ-contact, wisselcontact  
Schakelvermogen: 6 A bij 24 V DC  
Minimumlast: 12 V/100 mA  
Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
Beschermingsgraad: IP 20  
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage  
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning: 21–32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA  
Vervuilinggraad: 2  
Ontwerpstootspanning: 4 kV

**Tekniske data**  
Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W  
Kontaktart: µ-kontakt; lukker, veksler  
Skifteeffekt: 6 A ved 24 V DC  
Minimumlast: 12 V/100 mA  
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV  
Beskyttelsesart: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspænding: 21–32 V DC  
Strømforbrug KNX-bus: ≤ 4 mA  
Tilsmudsningsgrad: 2  
Mærkestødpænding: 4 kV

**Tekniska data**  
Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W  
Kontakttyp: µ-kontakt, växlare  
Bryteffekt: 6 A vid 24 V DC  
Min. last: 12 V/100 mA  
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
Kapslingsklass: IP 20  
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspänning: 21–32 V DC  
Strömupptagning KNX-buss: ≤ 4 mA  
Nedsnutsningsgrad: 2  
Mätimpulsspänning: 4 kV

**Tekniset tiedot**  
Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Taajuus: 50–60 Hz  
Valmiustila: 0,3 W  
Kosketin: µ-kosketin; vaihtokosketin  
Kytkentäteho: 6 A kun 24 V DC  
Minimikuorma: 12 V/100 mA  
SELViin kytkentä mahdollista: kun moduuliin kaikki kanavat kytketään SELViin  
Kotelointiluokka: IP 20  
Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa  
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
Väyläjännite: 21–32 V DC  
Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA  
Likaisuusaste: 2  
Nimellissyökyjännite: 4 kV

**Tekniske data**  
Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W  
Kontakttype: µ-kontakt; bryter  
Utløsingseffekt: 6 A ved 24 V DC  
Minimumbelastning: 12 V/100 mA  
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
Beskyttelsestype: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspenning: 21–32 V DC  
Strømforbruk KNX-buss: ≤ 4 mA  
Tilsmussningsgrad: 2  
Nominell støtspenning: 4 kV

**Technické údaje**  
Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvence: 50–60 Hz  
Pohotovostní stav: 0,3 W  
Druh kontaktu: kontakt µ, měnič  
Spínací výkon: 6 A při 24 V DC  
Minimální zatížení: 12 V/100 mA  
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
Druh krytí: IP 20  
Třída ochrany: II při odpovídající montáži  
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
Napětí sběrnice: 21–32 V DC  
Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA  
Stupeň znečištění: 2  
Jmenovité rázové napětí: 4 kV



Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4940260nl>



Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4940260da>



Ytterliga infomation  
<http://qr.theben.de/p/4940260sv>



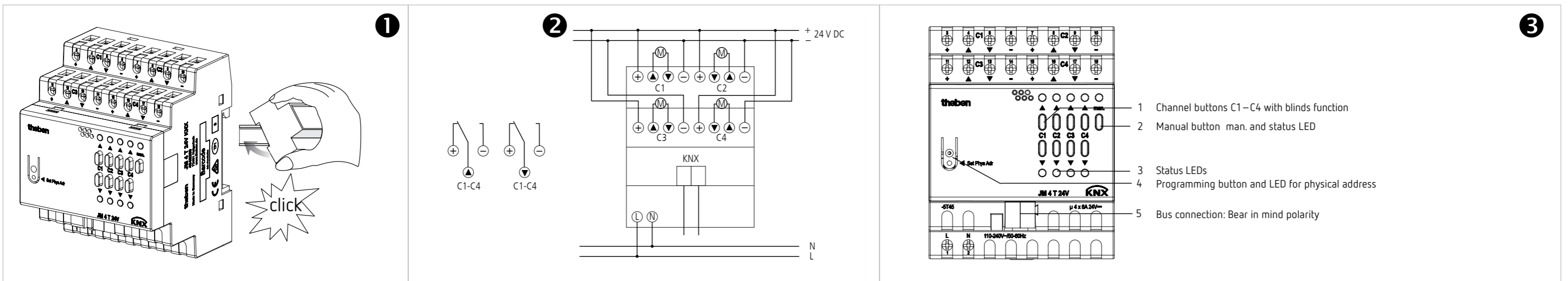
Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4940260fi>



Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4940260no>



Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4940260cs>



### Bedoeld gebruik NL

- De 4-voudige jaloezieactoren uit de FIX1-serie schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

#### 1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

#### 2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

#### 3 Handbediening bij zonweringen

Met de jaloezieactor kunnen 4 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.

- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt

- **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt

#### • Knop man.

(moet via ETS zijn vrijgegeven)  
De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ① in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man. ② wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen bustelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

### Anvendelsesområde DA

- De 4-dobbelte persienneaktuatorer fra FIX1-serien kobler elektrisk drevne persiener, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

#### 1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

#### 2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

#### 3 Manuel betjening til ophæng

Med persienneaktuatoren kan der konfigureres 4 persiennekanaler.

- **Rulleskode:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1 1 x: Rulleskoden kører op/ ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskoden stopper

- **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper

#### • Tæste man.

(skal være frigivet via ETS)  
Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne ① (hvis frigivet via ETS).

- Hvis der trykkes på tasten man. ② (LED lyser), udføres der ingen bustelegrammer.

- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, bustelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

### Föreskriftsenlig användning SV

- De 4-vägs jalsuaktuatorerna i FIX1-serien används för omkoppling av eldrivna jalsuier, ståljalusier, markiser eller liknande ridåer
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

#### 1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

#### 2 Anslutning

- Slå från spänningen

#### 3 Manuell styrning av ridåer

Med jalsuaktorn kan 4 jalsukanaler konfigureras.

- **Ståljalusi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: ståljalusin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: ståljalusin stannar

- **Jalusi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: jalusin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalusin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalusin stannar

#### • Knappen man.

(måste frigöras via ETS)  
Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ① (om det godkänts via ETS).

- Om du innan dess tryckt in knappen man. ② (LED-lampa lyser) utförs inga buss-telegram.

- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och buss-telegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

### Määräystenmukainen käyttö FI

- FIX1-sarjan 4-kertaisia sälekaihdinten käyttölaitteita käytetään sähkötoimisten sälekaihdinten, rullaverhojen, markiisikaihden tai muiden samantapaisten verhojen ohjaamiseen
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hotelleissa jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

#### 1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

#### 2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

#### 3 Verhojen manuaalinen käyttö

Kytchentä-/sälekaihdintoimilaitteen avulla voidaan koota 4 sälekaihdinkanavaa.

- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät

- **Sälekaihtimet:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: sälekaihtimet liikkuvat 1 lamellin-käännön verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaihtimen liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaihtimet pysähtyvät

#### • Näppäin man.

(pitää vapauttaa ETS:n kautta)  
Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ① (mikäli vapautettu ETS:n kautta).

- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ② (LED palaa), ei välitelegrammeja suoriteta.

- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välitelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

### Tiltenkt bruk NO

- De 4-doble sjalusiaaktuatorene til FIX1-serien kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

#### 1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

#### 2 Tilkobling

- Koble fra spenning

#### 3 Manuell betjening ved skjerming

Med sjalusiaaktuatoren kan det konfigureres 4 sjalusikanaler.

- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1 1 x trykk: rullesjalusin kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper

- **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: sjalusi kjører 1 lamelvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper

#### • Tast man.

(må være frigitt via ETS)  
Utgangene kan slå på/av med kanaltastene ① (såfremt de er frigitt via ETS).

- Når en først trykker tasten man. ② (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.

- Hvis tasten man. trykkes en gang til, slukner LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).  
For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

### Vhodné použití k určenému účelu CS

- 4 násobné spínací ovladače série FIX1 spínají elektrické žaluzie, rolety, markýzy nebo podobnou stínící techniku
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

#### 1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

#### 2 Připojení

- Odpojte napětí

#### 3 Ruční obsluha závěsů

S pomocí ovladače žaluzií lze konfigurovat 4 kanály žaluzií.

- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví

- **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví

#### • Tlačítko pro ruční obsluhu

(musí být uvolněno prostřednictvím ETS)  
Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ① (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).

- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ② (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.

- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).  
Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.